

## 日本木材輸入協会

会長 小川 勝様

東京都江東区深川 2-5-11 木材会館 5 階

## 社団法人 全国木材組合連合会

会長 並木 瑛夫様

東京都千代田区永田町 2-4-3 永田町ビル 6 階

2011 年 12 月 15 日

### マレーシアを原産国とする違法な木材や持続可能でない木材の消費について

我々下記に署名した団体は、マレーシアを原産国とする違法な木材や持続可能でない木材の消費において日本企業が果たしている役割について、懸念を持っています。特に、日本企業に木材を大量に輸出しているサムリン・グローバル社のサプライチェーンにおいて、明らかな違法伐採行為が存在するというを示した最近の情報について貴団体の注意を喚起したくこの文書を送ります。

サムリン・グローバル社はマレーシアのサラワク州における最大の木材企業であり、約 200 万ヘクタールにあたるコンセッションを保有しています。2009 年英国の調査団体アースサイト・インベスティゲーションがバラム川盆地において行った現地調査と衛生画像分析によれば、サムリンの事業として国立公園内で違法伐採が行われていました。違法伐採の内容は、コンセッション境界外で行われたもの、コンセッション内の急峻な丘陵地や河川沿いのバッファゾーンにおいて行われたもの、環境影響評価もなしに行われたもの、制限を超過した伐採、伐採可能な大きさに満たない木や保護されている木の伐採など、多岐に渡ります。また 2008 年にはマレーシアの監査局が、サムリン社のサラワクにおける伐採権の違法行為の証拠を見つけています。これにより、ノルウェー政府の年金基金グローバルの倫理委員会は、サムリン社への投資を撤回しました。これについては添付の資料に報告書のサイトのリンクがありますのでご覧ください。

調査の行われたコンセッションにおける組織的違法行為が明らかであるにも関わらず、これらの森林から出てくる丸太はサラワク州政府の手続きにより通常「合法化」され、日本政府からは両国の間で開発されたシステムのもと「合法性の証明された」として認識されています。

日本企業は、違法伐採が確認された盆地に位置する **Samling Plywood (Miri)** 社と **Samling Plywood (Baramas)**社を含め、サムリン社のサラワク州からの丸太及び合板の最大の買い手です。さらに、2010年にアースサイトが行った現地調査では、**Samling Plywood (Baramas)**社の加工工場で使用される木材はすべてマレーシア産の熱帯材であり、ほぼ全部が上流の違法伐採が特定されたコンセッションからのものだとわかっています。日本企業は合法性のスタンプの「裏で」起こっている行為について認識していないのかもしれませんが。調査の結果は同封の文書にまとめてありますし、ノルウェー政府の年金基金グローバルの倫理委員会の作成した報告書の完全版をお読みになることをお勧めします。これらの調査結果は2009年と2010年のものですが、サムリン社の行動がそれ以来変わったという明白な兆候はありません。

消費国として、日本は違法材や違法木材製品の取引を禁止する法律を成立させたアメリカやヨーロッパに後れをとっています。また、7年前にG8諸国のグレンイーグルスでのコミットメントを現実のものにするという点でも他国に後れをとっています。これは、「それぞれの国において」違法材の取引を防止するための行動を取る、というコミットメントでした。最近の英シンクタンク、チャタム・ハウスの独自の調査によれば、日本は調査の対象となった5か国中、問題の対処という点において最下位にランクづけられています。日本の公共調達方針は、その内容、実施ともに違法木材製品の消費を防ぐには十分ではありません。

我々は、日本木材輸入協会の会員企業に対し、サムリン・グローバル社が自らのコンセッション内における法律への準拠を独立証明することができるまでは、同社からの購入を控えるよう求めます。また、貴団体に対し、企業と協力し、日本が違法材に対して扉を開かないよう、違法材の商業取引を禁止する規制と強力なデュー・ディリジェンスにより、より強力な措置を設けることを求めます。

署名団体代表 Environmental Investigation Agency

キャンペーン担当 Andrea Johnson

住所 (address) : PO Box 53343, Washington DC 20010

電話 (tel) : +1.202.483.6621

メール : [andreajohnson@eia-global.org](mailto:andreajohnson@eia-global.org)

署名団体：

Environmental Investigation Agency (US & UK)

Climate Justice Programme (Australia)

Forests of the World (Denmark)

Friends of the Earth US

Global Witness (UK)

Humane Society International (Australia)

Rainforest Action Network (US and Japan)

FoE ジャパン

グリーンピースジャパン

JATAN (Japan Tropical Forest Action Network)

ナマケモノ倶楽部

ウータン・森と生活を考える会

サラワクキャンペーン委員会

Cc:

日本合板工業組合連合会 御中

日本合板商業組合 御中

日本集成材工業協同組合 御中

社団法人日本オフィス家具協会 御中

全国天然木化粧合単板工業協同組合連合会 御中

環境省総合環境政策局環境経済課 御中

経済産業省 製造産業局 日用品室 御中

林野庁長官 皆川 芳嗣様

林野庁 木材利用課 木材貿易対策室 御中

外務省 地球環境課 御中

国土交通省 大臣官房 官庁営繕部 整備課 木材利用推進室 御中

Mr. Masaru Ogawa, Chairman  
Japan Lumber Importers' Association  
5th flr. Mokuzai Kaikan, 2-5-11,  
Hukagawa, Koto-ku, Tokyo

Mr. Hideo Namiki, Chairman  
Japan Federation of Wood-Industry Associations  
6th flr. Nagatacho Building, 2-4-3,  
Nagatacho, Chiyoda-ku, Tokyo

15 December 2011

Dear sirs,

We, the undersigned organizations, are concerned about the role that Japanese companies are playing in the consumption of illegal and unsustainable wood from Malaysia's forests. We would like to bring your attention to recent evidence demonstrating pervasive illegal logging practices in the supply chain of Samling Global, a major supplier of timber to Japanese companies.

Samling Global is the largest timber company in Sarawak, Malaysian Borneo, where it controls logging concessions that cover almost two million hectares. Field research and satellite image analysis conducted by Earthsight Investigations in 2009 in the Baram River basin in Miri division found that Samling's operations were illegally logging in a National Park, outside concession boundaries and in prohibited steep slope and riverine buffer areas within concessions; logging without Environmental Impact Assessments; clearing forest in excess of limits, and logging undersize and protected trees. In 2008 the Malaysian Auditor-General also found evidence of illegalities in Samling concessions in Sarawak. This evidence was sufficient for Ethical Council of the Norwegian government's Pension Fund Global to divest from the company, and your attention is directed to the findings of that report.

Despite the apparently systematic nature of the illegal activity in the concessions where research was conducted, the logs that leave these forests are typically "legalized" by Sarawak government procedures, and recognized by the Japanese government as "legality verified" under systems developed between the two countries.

Japanese companies are the largest buyers of Samling's Sarawak logs and plywood, including from the two facilities – Samling Plywood (Miri) and Samling Plywood (Baramas) – located in the river basin where illegal logging practices were documented. Additional Earthsight field research in December 2010 confirmed that all timber used by the Samling Plywood Baramas mill was Malaysian tropical hardwoods, and almost all came from the concessions upstream where illegalities have been identified. Japanese companies may not be aware of the activities occurring "behind" the stamp of legality. We therefore encourage you to read the enclosed summary of investigative findings as well as the full report on Samling produced by the Norwegian Ethical Council. While these findings are from 2009 and 2010, there is no clear indication that Samling's practices have changed since then.

As a country, Japan has fallen behind its market equals. Both the U.S. and Europe have recently introduced laws prohibiting trade in illegally-sourced timber and wood products, and Australia is now following suit. Japan currently lags behind its fellow G-8 nations in fulfilling its commitment - made over seven years ago at the Gleneagles summit - to act "in our own countries" to take measures to prevent trade in illegal wood. In a recent independent assessment by the think-tank Chatham House, Japan was ranked last of five consumer countries in its efforts to tackle the problem. Neither the content nor implementation of Japan's public procurement policy for wood products is strong enough to prevent consumption of illegally-sourced wood products.

We call upon the members companies of your Associations to cease sourcing from Samling Global until the company is able to independently demonstrate legal compliance in its concessions. We also call upon the member companies of the Associations to work with the Japanese government to develop and pass stronger measures to close Japan's doors to illegal timber, through regulatory policy that prohibits commerce in illegally sourced wood and promotes strong due diligence practices.

Respectfully,

Environmental Investigation Agency (US & UK)  
Climate Justice Programme (Australia)  
Forests of the World (Denmark)  
Friends of the Earth US  
Global Witness (UK)  
Humane Society International (Australia)  
Rainforest Action Network (US and Japan)  
Rainforest Foundation Norway  
Friends of the Earth Japan  
Greenpeace Japan  
Japan Tropical Forest Action Network  
The Sloth Club (Japan)  
HUTAN Group (Japan)  
Sarawak Campaign Committee (Japan)

Cc :

Japan Plywood Manufacturers' Association  
Japan Plywood Wholesalers Association  
Japan Laminated Wood Products Association  
Japan Office and Institutional Furniture Association  
Japan Federation of Fancy Veneer and Plywood Manufacturers Association (ZENTENREN)

International Development Association of the Furniture Industry of Japan  
Director General, Forestry Agency of Japan  
Trade Promotion Office, Wood Utilization Division, Forestry Agency of Japan  
Environment and Economy Division, Environmental Policy Bureau, Ministry of Environment Japan  
Global Environment Division, Japan Ministry of Foreign Affairs  
Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism  
Paper Industry, Consumer and Recreational Goods Division, Manufacturing Industry Bureau, METI

Assistant Trade Representative for Environment and Natural Resources, Office of the US Trade Representative  
Forest Chief, Ecology and Natural Resources Conservation Office, Oceans, Environment and Science Bureau, US Dept of State  
Forest Governance and Trade Programme Facilitator, Department for International Development, UK  
Embassy of Japan in the United States  
Mission of Japan to the European Union